



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN**



**RAJAMANGALA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY LANNA, THAILAND
AND
KYOSHIN CO., LTD., JAPAN**

In order to promote co-operation between Rajamangala University of Technology Lanna (RMUTL) and Kyoshin Co., Ltd., the following memorandum of understanding has been agreed upon:

Whenever feasible, both parties will encourage direct contact and co-operation between their faculty members, departments, and schools.

1. Faculty members and student exchange/internship programs
2. Professional Japanese language teaching and cultural exchange programs
3. Establishing Japanese Language Center in RMUTL

Themes of joint activities and the most appropriate way of utilizing the results achieved arrangement for specific visits, exchanges and other forms of co-operation will be developed mutually in each specific instance. Agreement entered into by Rajamangala University of Technology Lanna may be subject to review and approval by the Council of RMUTL.

Both parties understand that all financial arrangements will have to be negotiated and will depend on the availability of funds.

Hereupon the signatures of the representatives of both parties will follow in the hope of promoting mutual friendship and co-operation. The agreement will remain in effect until one party notifies the other of its wish to terminate the agreement at least ninety days before the end of the academic year.

.....
(Mr. Chaoyong Eurviriyankul)

President

Rajamangala University of Technology Lanna

Date: 2 April 2012

.....
(Mr. Sutin Prasertsoontorn)

Vice President for Chiang Mai Campus

Rajamangala University of Technology Lanna

Date: 2 April 2012

.....
(Mr. Sadaaki Tachiki)

President

Kyoshin Co., Ltd.

Date: 2 April 2012

.....
(Mr. Takashi Fujii)

Manager

Kyoshin Co., Ltd.

Date: 2 April 2012



**MEMORANDUM OF AGREEMENT
BETWEEN**



**RAJAMANGALA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY LANNA, THAILAND
AND
KYOSHIN CO., LTD., JAPAN**

Rajamangala University of Technology Lanna (RMUTL) and Kyoshin Co., Ltd. agree to enhance Japanese language teaching and learning in RMUTL and exchange cultural experiences for both staff and students. By doing so both parties can co-operate to foster potential learners who study higher education in Japan, as well as help Thai workers who work for Japanese companies improve their working circumstances.

1. Faculty member and student exchange/cultural exchange program

- During the summer holiday in Japan (July-August), students or staff from Kyoshin can join RMUTL cultural camp in Thailand.
- During the breaks in Thailand, which are in March, April and May, and in October, Kyoshin can receive Thai students and faculty members for a short-term training course or cultural trip in Japan.
- For a short course program, Kyoshin can arrange a special program according to RMUTL's request.

2. Internship program in Japan

- Kyoshin helps with contacting appropriate companies that suit students' specialty so that students can experience not only language learning, but also working in Japan.
- Kyoshin can also help them look for working places for their part-time jobs.

3. Establishment of the Japanese Language Center

- RMUTL provides properties both inside and outside the university for setting up the Japanese Language Center. RMUTL provides the office of the Japanese Language Center as well as classrooms inside the Chiang Mai Campus of RMUTL.
- Accommodation for a Japanese lecturer and his/her living allowance will be provided by RMUTL.
- "RMUTL city campus", which is located in the city center, will be another future office for the Japanese Language Center.
- If opening the language center at the city campus is found out to be feasible as a business, after a detailed survey of demand forecast of Japanese language education and tuition fee, both parties will discuss investment ratio and the management structure.

- Kyoshin will provide Japanese language teaching support; coursebooks, curriculum, and a lecturer.
- Both parties co-operate to establish the Japanese Language Center with the aim to start courses in June, 2012.
- The courses are for both students of RMUTL and from outside the university, such as younger age of groups, Thai staff who work for Japanese companies, and intensive courses for those who wish to go to Japan.
- In addition, the Japanese Language Center can set up a Japanese Language Test Center in the future.



(Mr. Chaiyong Eurviryanukul)

President

Rajamangala University of Technology Lanna

Date: 2 April 2012



(Mr. Sadaaki Tachiki)

President

Kyoshin Co., Ltd.

Date: 2, Apr. 2012



(Mr. Sutin Prasertsoontorn)

Vice President for Chiang Mai Campus

Rajamangala University of Technology Lanna

Date: 2 April 2012



(Mr. Takashi Fujii)

Manager

Kyoshin Co., Ltd.

Date: 2012, 2. April



**MEMORANDUM OF AGREEMENT
BETWEEN**



**RAJAMANGALA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY LANNA, THAILAND
AND
KYOSHIN CO., LTD., JAPAN**

ラチャマンガラ工業大学 (RMUTL) と株式会社京進は、ラチャマンガラ工業大学の日本語教育の発展に努めると共に、双方のスタッフ間、生徒間の文化交流体験を行うことに同意する。これらの協力活動により、将来の日本への留学生を育て、また、日本企業で働くタイ人スタッフの環境改善に協力することができる。

1. 教員、学生交換プログラム、文化交流プログラム

- 日本の夏季休業期間中に京進社の学生やスタッフが RMUTL のカルチャーキャンプに参加することができる。
- タイ国の休業期間中（3－5月、10月）京進社は RMUTL の生徒や教員を短期プログラムや文化体験プログラムに受け入れる。
- 日本での短期プログラムについては、京進社は RMUTL の意向や要望に基づいてプログラムの作成に当たる。

2. 日本でのインターンシッププログラム

- 京進社が生徒の専門、専攻に適した分野の企業でのインターンシッププログラムが可能なように介助することにより、語学だけでなく日本での企業体験ができる。
- 京進社は日本滞在中の日本語学習者のアルバイトの斡旋を行う。

3. 日本語センターの設立について

- 日本語センターの設立において、RMUTL は大学内、大学外の両方の敷地を提供する。RMUTL チェンマイ校内に日本語センターのオフィス、教室を設置する。
- RMUTL は日本語教師の宿舍と滞在費を提供する。
- 市街にある敷地にて設けられる「RMUTL シティキャンパス」内にも日本語センターの開設が可能である。
- 市街の日本語センター開設においては、日本語教育の需要予測や、授業料の設定などについての詳細な調査を実施したのち、ビジネスとして実現可能であると認められた時、双方で出資比率や、経営形態について協議する。

- 京進社は日本語教育サポートとして、教材、カリキュラム、教師を提供する。
- 双方は日本語センター設立、そして2012年6月の新学期にコースがスタートできるよう協力する。
- 日本語コースはRMUTLの学生はもとより、若い世代の学習者や日本企業で働くタイ人スタッフ、日本へ渡る予定の人々など、大学外からの生徒も受け入れる。
- 日本語センターは将来日本語検定の試験会場として活用できるよう努める



(Mr. Chaiyong Eurviriyakul)

President

Rajamangala University of Technology Lanna

Date: 2 April 2012



(Mr. Sadaaki Tachiki)

President

Kyoshin Co., Ltd.

Date: 2 Apr. 2012



(Mr. Sutin Prasertsoontorn)

Vice President for Chiang Mai Campus

Rajamangala University of Technology Lanna

Date: 2 April 2012



(Mr. Takashi Fujii)

Manager

Kyoshin Co., Ltd.

Date: 2 April 2012



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN



RAJAMANGALA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY LANNA (RMUTL), THAILAND
AND
KYOSHIN CO., LTD., JAPAN

ラチャマンガラ工業大学 (RMUTL) と株式会社京進との協力促進のため、以下の覚書に合意がなされた。

両当事者は、可能な限り、その教員、部署、及び学校間に直接的な接触と協力を奨励する。

1. 教員または生徒間の交換プログラム、インターンシッププログラム
2. プロの日本語教育及び文化交流プログラム
3. RMUTL にて日本語センターの設立

共同活動のテーマと成果を活用する最も適切な方法、具体的な訪問、交流、その他の協力活動はそれぞれ相互に発展させる。契約は RMUTL 評議会による再審査により承認され締結した。

両当事者は、全ての金融措置を交渉し、またそれは資金の可用性に依存すると理解する。

両方の代表者の署名をもち、相互の友好と協力促進の継続を期待する。契約は一方の当事者が年度終了 90 日前までに契約解除を申し出るまで有効とする。

(Mr. Chaiyong Eurviriyakul)

President

Rajamangala University of Technology Lanna

Date: 2 April 2012

(Mr. Sutin Prasertsoontorn)

Vice President for Chiang Mai Campus

Rajamangala University of Technology Lanna

Date: 2 April 2012

(Mr. Sadaaki Tachiki)

President

Kyoshin Co., Ltd.

Date: 2 Apr. 2012

(Mr. Takashi Fujii)

Manager

Kyoshin Co., Ltd.

Date: 2 April 2012